

CROATIAN FOLK DANCES

WEEKEND COURSE - CHORLTON, CALVER

17 & 18 MARCH 2012

1 Splitski Plesovi (Trogir)	2:32
2 Međimurje (Goran, Sisak)	4:26
3 Slavonski Plesovi (Goran, Zagreb)	3:33
4 Antino Kolo (Slavonija)	2:11
5 Tri slavonska kola	2:17
6 Jabučice	1:20
7 Kriči, kriči, tiček (Goran, Zagreb)	2:26
8 Posavski Drmeš (Lado)	1:59
9 Posavski Drmeš (Goran, Zagreb)	1:55
10 Beljevina (Lado)	2:00
11 Posavski Drmeš	2:03
12 Došel sam vam japa dimo (Goran Sisak, P)	1:26
13 Lepe naše senokoše (Goran, Sisak, P)	1:22
14 Baroš, oj Barice (Goran, Sisak, P)	1:10
15 Zginula je Pikuša (Goran, Sisak, P)	0:59
16 Falila se Jagica divojka (Goran, Sisak, P)	1:52
17 Letovanić (Goran, Sisak)	2:31
18 Pokupski Drmeš	2:01
19 Posavski Drmeš (Goran Sisak, P)	2:05
20 'Ajd na lijevo (Goran, Sisak, P)	2:08
21 Povračanac (Goran, Sisak, P)	1:53
22 Slavonko Kolo (Goran, Sisak)	2:40
23 Splitski Plesovi (Goran, Sisak, P)	6.08
24 Međimurje (Goran, Sisak)	4.51

CROATIAN FOLK DANCES

BELJEVINA (Podravina)

10 full phrases, 16 bars, any combination of possible steps
basket hold in front, R over L
or V hold
lines or circles

long hops, duration of 1 bar
short sliding steps R,L 0.5 bar duration
running steps R,L 0.5 bar duration
slow walking step R,L 2 bars duration
dip step with a stamp (0.5 bar) as a start of the sliding step phrase

SPLITSKI PLESOVI

10 Monfrina phrases + 10 Šaltin/Kvadrilja phrases

Monfrina Phrases

- 1.5 walk in pairs (with slight bounce) into line
- 0.5 M away from W into two lines, facing one another
- 1 walk towards the middle and back again
- 1 Bal na križ (R across, R middle, both, L across, L middle, both) + turn
- 1 walk towards the middle and back again
- 1 Bal na križ (cross step) step + turn
- 0.5 partners join in the middle
- 1.5 progress in couples, W to the right, to form a large circle
- 1 Veli Bal na križ
(walk sideways to the right R,L,R, L across, L across, R across, mirror image to the left)
- 1 Open a circle to form a line, W behind M

Šaltin/Kvadrilja phrases

Interchanging series of 4 small, restrained steps, either in place, or slowly progressing
Hop (L), Step(R), Step(L), Step(R)
Hop (R), Step(L), Step(R), Step(L) etc Ladies turn slightly at the 'Hop' step

- 1 W dance in place, M dance across and turn to face W
- 0.5 W dance in place, M dance back
- 0.5 alternate couples swap positions for kvadrilja position
- 2 Kvadrilja sequence, move around the square with neighbour couple
- 1 M change positions diagonally, W change positions diagonally
- 1 M change positions diagonally, W change positions diagonally
- 1 Alternate couples move to form a circle,
M on the inside, W on the outside
- 3 Šaltin Polka steps on a large circle

MEDIMURJE

Došel sam vam japa dimo

Step L, Hop L & swing R
Step R, Hop R & swing L
Change with swings L, R, L
Step R, Hop R & swing L
Step L, Hop L & swing R
Change with swings R, L, R
14 running steps to L, starting with L, dip landing on both feet, facing R
12 running steps to R, starting with R
Cross R over L, open, together

Lepe naše senokoše

Couple csardas like dance, W facing M, W back to the centre

M	W
Repeat 2 times	Repeat 2X
[steps to L - L/R/L/R close steps to R - R/L/R/L close]	[steps to R - R/L/R/L close steps to L - L/R/L/R close]
L R stamp across	R L stamp across
R L stamp across	L R stamp across
L/R/L/R close	R/L/R/L close
R L stamp across	L R stamp across
L R stamp across	R L stamp across
R/L/R/L close	L/R/L/R close

M, W Change positions during R/L/R/L close, L/R/L/R close

Arms movement M L forward, R forward, L forward, RL mid,
R forward, L forward, R forward, RL mid
L forward, R forward
L forward, R forward, L forward, RL mid

W opposite arms

Baroš, oj Barice

Couples dancing on a circle, W on the right side, cross hold behind R over L

- M, W 2 times L R L R, pause, stamps L R, moving L sideways
- M stamps with R, clapping hands once, pause, stamps L R
W turning 1.5 turn anticlockwise with L R L R to face M, pause, stamps L R
- M,W turn 1 turn together clockwise on L R L R, pause, stamps L R
- M stamps with R, clapping hands once, pause, stamps L R
W turning 1 turn anticlockwise with L R L R to face M, pause, stamps L R
- M,W turn 1 turn together clockwise on L R L R, pause, stamps L R

Zginula je Pikuša

Promenade hold, running steps anticlockwise LR-LRL-RL-RL(pause)
on RL(pause) M let go of W left hand, for her to make a half turn and face M
2 claps up, 2 claps down, knee clap, normal clap, 2 neighbour claps

Falila se Jagica divojka

Skipping steps 3 times [L R L L(hop), R L R R(hop)]
Turns M full weight on L, 12 L R steps in place, supporting W with right hand
W full weight on L, 12 L R steps in place
2 stamps L R for both M and W

Došel sam vam japa dimo, 2X

SLAVONIAN DANCES

Closed circle, M and W grouped separately, basket hold in front, R over L, moving to the left

Mista

8 Mista drmeš steps (hop/step/step) with both feet – 'soft/stiff/stiff' knees

4 high lifting steps inwards, starting L

4 high lifting steps outwards, starting L

Hajd' na lijevo

Walking sideways and into the circle L R L R close

Walking outwards back to the circle R L R L close

4 times steps inwards

(long L, short R, short L - long R, short L, short R - long L, short R, short L - long R, short L, short R)

4 times steps outwards

(long L, short R, short L - long R, short L, short R - long L, short R, short L - long R, short L)

Povračanac

Moving to the left (normal) - Hop R, step L, step R - Step L, Hop L (R swings gently over L)

Moving to the right (backwards, hence 'Povračanac', 'Returner') R,L - R,L - R,L - R, pause

Kolo

Hop/step/step with both feet, equal weight on both feet, 10cm gap

Transferring weight from one to another to allow sideways movement

(a) During 'hop' phase, transfer weight to R, while L is free to move to the right a little

(b) Step/step in place, feet wider apart with equal weight

(c) During next 'hop' phase, transfer weight to L, while R is now free to close

(d) Step/step in place, feet wider apart with equal weight

POSAVINA

Closed circle dance, moving clockwise 'naoposun' 'around the sun'), basket hold behind, R over L

(a) Walking steps – progressing clockwise, starting R over L, equal length steps, staying level

(b) Dipping steps – dip on R

(c) Jumping step – jump on R to land on L

(d) Drmeš step – step R, hop R, step on L or to accentuate step R, hop RL, step RL

Sequence (a),(a) - (b),(b) - (c),(d) - (c),(d)

Descriptions based on dances from folk dancing groups

Ivan Goran Kovačić, Zagreb 1964 - 1972

Ivan Goran Kovačić, Sisak 1974 - 1982

Nenad Bičanić, March 2012

SHORT DANCE DESCRIPTIONS

JA POSIJAH REPU ("REPA" - beetroot) (Panonian zone)

Couple dance from Posavina (river Sava valley) - drmes

- A. 1-16 16 quickly changing steps starting with L in place
 17-18 2 hops on L, while R remains in the air, pointing forward, but not bent in the knees
 19-36 same as 1-18

(position - M facing W, shaking R hand, M L hand on the back, W L hand on waist)

- B. Drmes - SW position, 16 hop/step/steps on both feet, slowly turning clockwise, or Vrtnja (spin) - R hand on L waist, L hand free, 16 sideways walking steps, R over L



POSAVSKI DRMES (Panonian zone)

typical drmes from Sava valley (Posavina), basket hold behind, R arm over L, always danced in the full circle - direction of movement clockwise ("naoposun")

- A. Walking step - progressing clockwise, changing steps R over L, starting R, remaining always flat, progressing with both feet equally.
 B. Dipping step - same as A, only dip on R foot
 C. Jumping step - same as A, only jump on R foot
 D. Drmes step - step/hop/step (R/R/L) or step/hop/hop (R, both, both), with weight on R foot always

Sequence - A, A, B, B, C, D, C, D (2 times)

LINDJO (Adriatic zone)

couple dance from Konavli region, near Dubrovnik, music from "lijerica", three string "lyra" + stamping from "lijerica" player, (R foot)

Position - inverse promenade, M R arm under W L arm, lifted up to form slightly inclined straight line. Danced on a circle, progressing anticlockwise and returning clockwise.

Typical unit for both M and W - LRL - R - slightly moving to the L on the first part, and jumping back on the second part. There should always be some tension in the arms, and the man controls the movements.

Figures - "Okret" (turn) - takes 3 units

Unit 1 - W goes behind the man's back, arms up

Unit 2 - W goes all the way to the L, positioning the R foot at the end of unit 2 in front of the man, arms to shoulder height

Unit 3 - W leaps back to her starting position on L, and does the remaining RL - R in place - Man helps the turn by leading the arms - M makes also a jump on L, when the W leaps across.

"Mašna" (ribbon) - takes 3 turns

Same structure as "okret", only the arms are stretched high up, and the rotation for the turn is done only using wrist movements - as opposed to "okret", "mašna" is danced progressing on the circle anticlockwise, most progress on unit 1, but also on units 2 and 3.

"Kapa" - (cap) - takes 4 units

Unit 1 - same as unit 1 in "okret"

Unit 2 - LR same as LR in "okret"

L - R W lets L hand go, leaps over, rotates on L foot, and then on R foot to end facing the man, holding R hands. M helps that move by pulling slightly W R hand. M can also touch his cap (hence the name of this figure) on L, with L hand. When facing each other, both M and W should put L arm up, as holding a mirror.

Units 3 and 4 - typical units, only facing each other, holding R hands

Sequence - Stamp in, 4 AC, Stamp in, 3 okret, Stamp in, 4 flat turns, Kapa, Pos, Kapa, 4 AC, Stamp in, 4 C, Move over, M in (W in place), 3 M hands up waving (W nine turns), M out (W along the dance line), 3 mašna, trokut (triangle), Stamp i



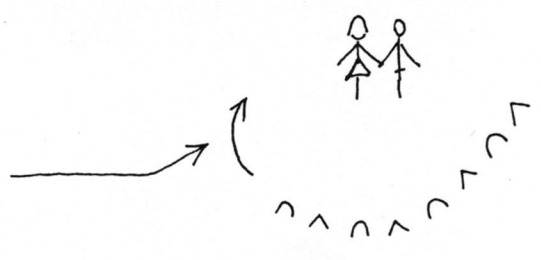
VRLIČKO KOLO (Open, semicircle dance), basket hold in front, R over L, (holding the belt)



- Basic step - 1 - leap on R, drop on L 1
 2 - leap on R 2
 3 - hop/hop on L, while R lifts up, slightly bent in the knee 3-4
 4 - hop/hop on R, while L lifts up, slightly bent in the knee 5-6
- Progressing step - step R/hop R/step L 1-2
 long slide R, short slide L, short slide R 3-4
 short slide R, short slide L 5-6

DOŠEL SAM VAM JAPA DIMO (Medjimurje - "Dad, I am home") V hold, circle dance

- 2 hops on L, 2 hops on R
 change L, R, L
 2 hops on R, 2 hops in L
 change R, L, R
 14 running steps to L, starting with L
 dip on both feet, facing R
 12 running steps to R, starting R
 R over L, open, together both feet



SENOKOŠE ("Grass meadows") - Facing position, Medjimurje couple dance on a circle, W back to the center. W hands held in man's. (csardas type steps)



- (M)
 2 tim A - L R L R close - to the left, with double vertical bounce on each step
 R L R L close - to R
 B - L R stamp across
 R L stamp across
 L R L R close
 C - R L stamp across
 L R stamp across
 R L R L close
- (W)
 2 times A + B + C - only in opposite direction
 * on B and C partners can change places on L R L R close, and R L R L close

Hand follow the movement of the feet - M L forw, R forw, L forw, L wide forw
 R forw, L forw, R forw, R wide forw
 L forw, R forw
 W opposite hands (!) L forw, R forw, L forw, L wide forw etc

BAROŠ, OJ BARICE ("Barbara, oh Barbara") - circle dance, breaking into couples, Medjimurje, X hold behind, not connected (R over L arm), W to the R of M

- A. 2 times L R L R + L R stamps to the L
 B. W goes in 1,5 turn AC, to face a partner in LRLR steps + LR stamps
 M stamps sideways with R foot, clapping hands once, joining on stamp LR
 C. Full turn in SW position, both M and W in LRLR steps + LR stamps
 D. same as B, only W goes only 1 turn AC
 E. same as C



ZGINULA JE PIKUŠA (Medjimurje, circle couple dance, Varsoviene position)

Running steps AC, LR LRL, RL RL (M stamps on RL, while letting go of W left hand, and turning her clockwise half a circle to position on the dance line)

2 times clapping

2 claps with partner, 2 claps with neighbours partner, 1 clap on knees, 1 clap hands together, 2 claps with both neighbours



FALILA SE JAGICA DIVOJKA (Medjimurje, circle couple dance, Varsoviene position, AC)

Skipping steps L RL, R LR, L RL, R LR, L RL, R LR

turns - M - weight on L foot, while making 12 LR steps in place, holding the handkerchief as the axis of W rotation

W - weight on L, turns on L, while making LR steps, holding the handkerchief with

2 stamps LR for both M and W



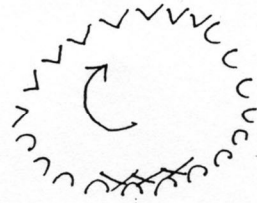
SLAVONIAN DANCES (Panonian zone, closed circle, M and W grouped separately, Basket hold in front, R over L, progressing clockwise)

MISTA - ("in place")

8 Mista drmes steps - step/hop/step with both feet (soft/stiff/stiff knees)

4 inward high skipping steps, starting with L

4 outward high skipping steps, starting with L



HAJD NA LEVO ("Let's go to the left")

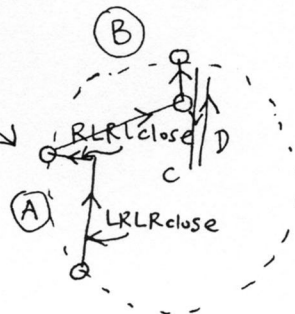
A - walking LRLR close sideways back to circle RLRL close

B - same as A

C - in 4 step/hop/hops starting with L

D - out 3 step/hop/hops starting with L end steps RL

* men can stamp on C and D



POVRACANAC ("return dance")

1-4 hop R/step L/step R - hop L/hop L (with R swinging gently over L)

5-8 return stiff steps - R L, R L, R L, R R



KOLO (Slavonian drmeš)

Start weight on both feet, slightly bent forward in waist

1 - weight transferred to R only, which slightly bends in the knee, while L moves to the L, for the width of one foot (one shoe width)

2 - weight on both feet, 2 bounces with stiff knees, barely touching the floor with the heels

3 - weight on L, slightly bent in the knee, while R closes to L

4 - weight on both feet, 2 bounces on the toes, stiff knees, heels barely touching the floor



*Men can do "sweeping" step, step L, hop L, step R

S O N G S

Malo Medjimurje

Nema lepšeg kak malo Medjimurje(3x)
Gde nam raste sake fele cvetiće.

Med tem cvetjem samo jedna rožica (3x)
To je moja mila draga grlica.

Falila se Jagica divojka

Falila se Jagica divojka (2x)
Šaj,raj rariraj,divojka (2x)

Da u selu nema tog junaka (2x)
Šaj,raj rariraj,junaka (2x)

Pozval ju je Ivo na večerju (2x)
Šaj,raj rariraj večerju (2x)

Kaj je meni za tvoju večerju (2x)
Šaj raj rariraj,večerju (2x)

Senokoše

Lepe naše senokoše,
gde nam rastu modre rože
Šej,hoj dragi golob moj (2x) Ref

Tri rožice sem nabrala
Ne znam kome bi je dala
Ref

Koga ljubim,taj me neće
Već on s drugom dragom šeće
Ref

Baroš,oj Barice

Baroš,oj Barice,kaj sam čul za tebe
kaj sam čul za tebe,da te drugi ljube

Ne veruj,golobe,ne veruj sekome
Kaj bi ne veroval,ako sem sam videl

Da so ti soldati,čižmice zbirolji
Naj so je zbirolji,ne so je pločali

KOLO - walking dual verses

Ej al je lipo naše kolo malo
Da je veće ne bi ni valjalo (2x)

Ej diko moja,priko kola pridji
Poljubi me pa od me otidji

Mista

Aoj,mista,mista,mista
Reći ću ti nešto smista

Kad ti stanem govoriti
Glava će te zaboliti

Ovako se kuća teče,
Na sokaku svako veče

Ovako se kupus gazi,
Ako ne znaš,a ti pazi.

Hajd' na levo

Djetelina šuštalala,moja nana slušala
Di me dika tako mladu
Primeće po ladu

Oj curice što si stala,cipela ti popuc
Trebalo stati namazati,
Pa će bolje škripucati

Aoj lolo,al si lud,podero si nov kaput
I cipele dvoje troje
zbog ljubavi tvoje (M),moje (W) 2 ti

POVRAĆANAC

Povraćanac,to je dobar tanac
Cura momka zove na tavanac

Na tavanac,pa u svoj kućarac
Na tavanac,pa u svoj kućarac

Lako ti je namamit' bečara
Tri pogleda,više mu ne treba

KOLO ("inačenje" - "pešting")

One tamo priko,ne igraju lipo
Vidi im se po nogama,
da ne mogu složiti s nama

A ti misliš da ti znaš
Što se tako drmusaš

Šut',stale smalaksale,
Ništa niste ni valjale

Ajde šuti,stara šuša
Kad te nitko i ne sluša.

KRIČI, KRIČI TIČEK

Kriči, kriči tiček, na suhem grmeku (2x)
Kaj je tebi, a moj tiček, kaj si tak turoben. (2x)

Kaj si zgubil dragu, ka te je ljubila (2x)
Kaj je tebe a moj tiček, draga ostavila (2x)

Nije mene moja draga ostavila (2x)
Nije mene, a moj tiček, draga ostavila (2x)

Več sam zgubil krilo, ne mrem poleteti (2x)
več sam zgubil edno krilo, ne mrem poleteti (2x)

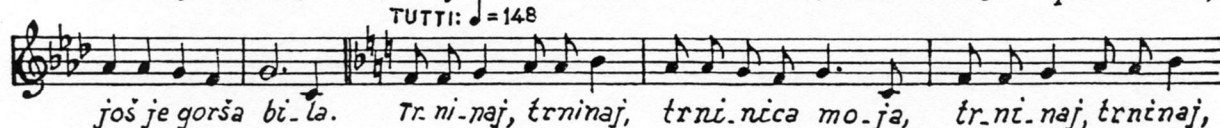
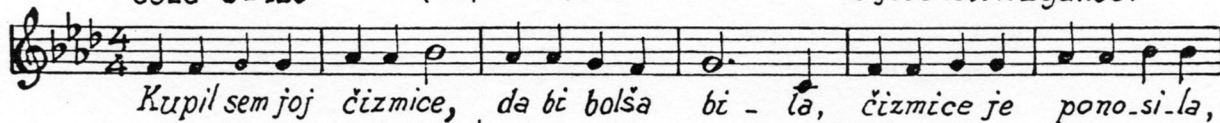
Zato tebe draga, v jesen ne mrem zeti (2x)
zato tebe, mila draga v jesen me mrem zeti. (2x)

ŽENIL SE JE SIROTEK

SOLO ♩ = 120

(Lepa moja milena)

Psarjevo (Dr. V. Žganec)



Kupil sem joj čizmice,
da bi bolša bila.
Čizmice je ponosila,
još je gorša bila.
Ne kupuj ne trošuj,
tvoja neću biti.
trninaj, trninaj,
trninica moja.

(kralužek)
Kupil sem joj lajbečec,
da bi bolša bila.
Lajbečec je ponosila,
još je gorša bila.
Ne kupuj

Kupil sem joj pantlečec,
da bi bolša bila.
Pantlečec je ponosila,
još je gorša bila.
Ne kupuj

LINDJO

U selu, u selu kolo igralo
Tu igra, tu igra dragi sa dragon

Tu igra, tu igra sele sa braton
Tu stoji, tu stoji mlada kod kola
Pita ju, pita ju momče iz kola

Zašto ti, zašto ti mlada ne igraš
Veli mu, veli mu mlada kod kola
Ja dok san, ja dok san draga imala
Vazda san, vazda san mlada igrala, igrala

LINDJO (calls)

Otvori Lindjo, evo ga i slušaj!
Slušaj glumca, kako mi kuca,
kako mi kuca, srce mi kuca!
Djevojku za ruku, rumenu jabuku!
Uvi je, previ je, neka se bijeli,
neka se vije, neka se crne oči blješte!
Pukla ruka, noga će sama!
Po tri puta, kaži joj skuta!
Svak' sa svojom, ja ću s tudjom!
Svak' sa svojom šeći, drugoj s' ne okreći!
Torna balo, isto balo, još ćemo malo!
Fermaj Lindjo, dobro je bilo!

LETOVANIĆ

Letovanić, Letovanić, selo pokraj Kupe (2x)

U njemu su, u njemu su cure k'o jabuke
Ref - Snale male, oči plave, cure k'o jabuke (2x)

Ja malena, ja malena, suknjica šarena (2x)


Svaka šara, svaka šara, po tri momka vara
Ref - Snale male, oči plave, po tri momka vara (2x)

VRLIČKO KOLO

PARLANDO ♩ = 103 (*)

ŽENE PLEŠU A MUŠKI PJEVAJU: (*) VAR.

Vrlika (Dr. V. Žganec)



Dalmatinci hrabri ste voj-ni-ci, hrabro ste se bo-ri-li u Li-ci. ste voj-

Moj dragane, od šećera travo! * *Pjevaj seko, grlo nam je voljno,*
Moj dragane, od šećera travo, Oje, oj... oj...! *živio nam društvo naokolo.*
od šećera travo! *Dalmatinci, hrabri ste vojnici,* *Mi smo rekle zapjevati ovde,*
Varalo te moje oko plavo! *hrabro ste se borili u Lici.* *bilo veče bilo usred podne.*
Varalo te moje oko plavo! * *Moj dragane, moli roditelje,*
moje oko plavo! *ja ću svoje: nek se prijatelje!*

REPA, ŽENINA VOLJA



Ja posijo re-pu, re-pu žena veli mak. Aj haj žena moja
Ja kupio bun-du, bun-du žena veli frak. " " " "
U lo-vio ri-bu, ri-bu žena veli rak. " " " "
Po-ljubio cu-ru, cu-ru žena veli vrag. " " " "



neka bude volja tvoja, haj haj cukunpak nek od repe bude mak.
" " " " " " nek od bunde bude frak.
" " " " " " nek od ribe bude rak.
" " " " " " nek od cure bude vrag.

NARODNI PLESOVI IZ HRVATSKE

Posavina

Letovanić

Letovanić, Letovanić, selo pokraj Kupe (2x)
U tebi su, u tebi su, cure k'o jabuke (2x)
Berem groždje, berem groždje, jabuke ostavljam (2x)
Moj dragane, moj dragane, tebe zaboravljam (2x)
Ja malena, ja malena, sukunjica šarena (2x)
svaka šara, svaka šara, po tri momka vara (2x)
Šnale male, oči plave, curice garave (2x) refrain

Ja posijah repu ("Repa")

Ja posijah repu, repu, žena veli mak (2x)
Sijalo je sunce, sunce, žena veli mrak (2x)
Ja kupio bundu, bundu, žena veli frak (2x)
Ulovio ribu, ribu, žena veli rak (2x)
Ja ljubio curu, curu, žena veli vrag (2x)

Refrain

Haj, haj ženo moja, neka bude volja tvoja
Haj haj cukunpak nek' od repe bude mak
... od sunca bude mrak
... od bunde bude frak
... od ribe bude rak
... od cure bude vrag

Prigorje

Kriči, kriči tiček

Kriči, kriči tiček na suhem grmeku (2x)
Kaj je tebi, a moj tiček, kaj si tak turoben? (2x)
Kaj si zgubil dragu, ka te je ljubila (2x)
Kaj je tebe, a moj tiček draga ostavila ? (2x)
Nije mene moja draga ostavila (2x)
Nije mene, a moj tiček, draga ostavila! (2x)
Već sam zgubil krilo, ne mrem poleteti (2x)
Već sam zgubil lahko krilo, ne mrem poleteti (2x)
Zato tebe draga, v jesen ne mrem zeti (2x)
Zato tebe mila draga v jesen ne mrem zeti. (2x)

'Ajd na levo

Djetelina šuštala,moja nana slušala
Di me dika tako mladu,primeće po ladu.

Oj,curice što si stala,cipela ti popucala
Trebalo stati,namazati,pa će bolje škripćati.

Aoj,Lolo al' si lud,poder'o si nov kaput
I cipele,dvoje,troje zbog ljubavi svoje.

Povračanac

Povračanac,to je dobar tanac,cura momka zove na tavanac.
Na tavanac,pa u svoj kućarac,na tavanac,pa u svoj kućarac.

Lako ti je namamit bečara,tri pogleda više mu ne treba.

Lako ti je namamit bečara,dva pogleda,više mu ne treba.

Kolo

Ej,al je lipo naše kolo malo,da je veće ne bi ni valjalo!
(2x)

One tamo priko,ne igraju lipo
vidi im se po nogama,da ne mogu složiti s nama!

A ti misliš da ti znaš,što se tako drmusiš!

Šut',stale smalaksale,nikad niste ni valjale!

Ajde šuti stara šuša,kad te nitko i ne sluša!

Ajde,šuti vraže,tako se ne kaže!

Ej,diko moja,priko kola pridji,poljubi me,pa od me otidji!
(2x)

Op,šiše,bit će kiše,rekla cura nikad više,
a sad opet begeniše,op šaj,curo daj!

Op,šiše bit će kiše,šokci kišu begenišu
sva gospoda pomrčinu,a ja mlada misečinu!

Ej,kad zapivam kano malo vraže,svi me momci oko kola traže,
di je mala,što je zapival'!

Toga,toga,totoroga,toga mi se begeniše,
toga moje srce ište,toga smo se naučili od našega starijega!